

English Humorous Stories for Pupils

学生喜爱

英语幽默故事

鹿丽丽 王福祯 ©主编

幽默是润泽心田的春雨



金盾出版社

English Humorous Stories for Pupils

学生喜爱
英语幽默
故事

主编◎鹿丽丽 王福祯
编委◎南玉祥 李 莉
付文中

金盾出版社

内容提要

轻松愉快的阅读是培养浓厚学习兴趣的最佳途径。本书精选原版英语幽默故事 110 篇,语言地道、内容风趣幽默、通俗易懂、可读性强。阅读本书可充分调动小学生学习英语的积极性和主动性,拓宽视野、丰富词汇、快速提高英语水平。

图书在版编目(CIP)数据

小学生喜爱的英语幽默故事/鹿丽丽,王福祯主编.--北京:金盾出版社,2011.8

ISBN 978-7-5082-6892-7

I. ①小… II. ①鹿… ②王… III. ①英语—语言读物
②儿童文学—笑话—作品集—世界 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 044713 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

封面印刷:北京印刷一厂

正文印刷:北京天宇星印刷厂

装订:北京天宇星印刷厂

各地新华书店经销

开本:880×1230 1/32 印张:7 字数:246 千字

2011 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

印数:1~7 000 册 定价:14.00 元

(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、
倒页、脱页者,本社发行部负责调换)



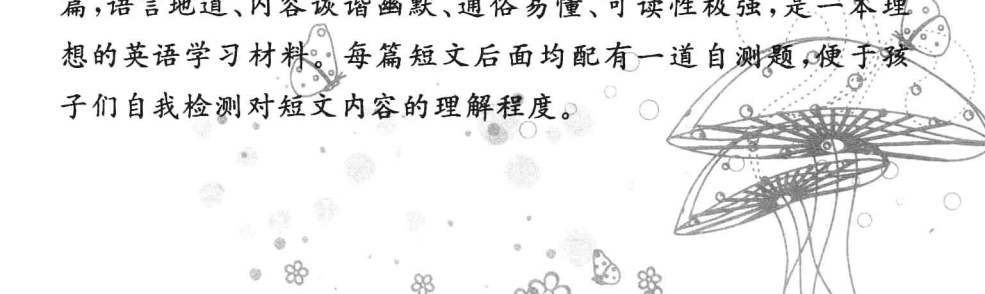
前言

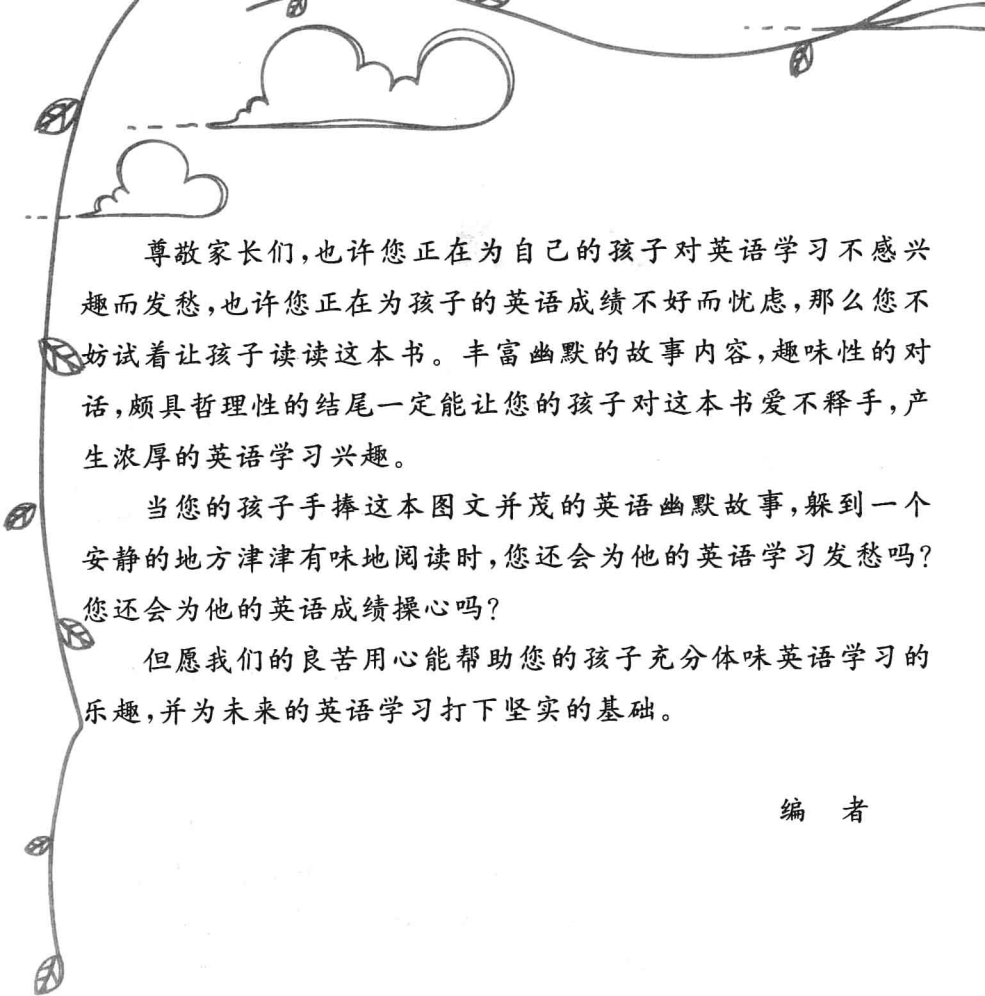
林语堂先生说：“幽默如从天而降的湿润细雨，将我们孕育在人与人之间一种愉快、舒适的氛围中。幽默犹如潺潺溪流，又如映照在绿草如茵草地上的温暖阳光。”英语幽默故事就像餐桌上的一道道可口的精美小菜，细细品味，不禁让人沉浸其中，乐此不疲。

许多孩子初学英语时，在好奇心的驱使下，满腔热情投入其中。但时间不长，最初的热情便烟消云散，甚至出现厌学的现象。原因何在？学习材料乏味是其中的一个重要原因。

大家都知道兴趣是最好的老师。孩子们为什么喜欢看动画片、小人书？主要是因为它们的内容有趣，故事情节有吸引力。如果我们的英语学习材料能够像幽默故事一样的诙谐风趣，就能够充分激发孩子们学习英语的积极性和主动性，把“让我学”变成“我要学”，英语学习就将成为一种乐趣。

为了帮助小学生更好地学习英语，我们精心编写了《小学生喜爱的英语幽默故事》一书。书中精选原版英语幽默故事110篇，语言地道、内容诙谐幽默、通俗易懂、可读性极强，是一本理想的英语学习材料。每篇短文后面均配有一道自测题，便于孩子们自我检测对短文内容的理解程度。





尊敬家长们,也许您正在为自己的孩子对英语学习不感兴趣而发愁,也许您正在为孩子的英语成绩不好而忧虑,那么您不妨试着让孩子读读这本书。丰富幽默的故事内容,趣味性的对话,颇具哲理性的结尾一定能让您的孩子对这本书爱不释手,产生浓厚的英语学习兴趣。

当您的孩子手捧这本图文并茂的英语幽默故事,躲到一个安静的地方津津有味地阅读时,您还会为他的英语学习发愁吗?您还会为他的英语成绩操心吗?

但愿我们的良苦用心能帮助您的孩子充分体味英语学习的乐趣,并为未来的英语学习打下坚实的基础。

编者



目录 contents



1. The Teacher's Notation 老师的批语	1
2. Heat and Cold 热与冷	2
3. Do You Know How to Swim? 你懂怎么游泳吗?	3
4. I've Been to School 我去过学校了	5
5. An old man and Monkeys 老人与猴子	7
6. Playing Hide-and-Seek 捉迷藏	9
7. A Clever Farmer 聪明的农夫	11
8. How Do Gentlemen Do It? 绅士是怎么做的?	13
9. A clever King 聪明的国王	15
10. An Honest Dog 忠实的狗	17
11. Just Helpless 无可救药	19
12. The Bet 打赌	21
13. Peter's Answer 彼得的回答	23
14. A Friend in Need Is a Friend Indeed 患难识挚友	25
15. Look Out 注意	27
16. Don't Worry 不必忧虑	28
17. I Don't Have the Time 我不知道时间	30
18. The Closest Answer 最接近的答案	32
19. I Only Got Back Eleven Chicks 我只捉回了十一只小鸡	33
20. What's God's Number? 上帝的电话号码是多少?	34
21. The Cleverest Boy in the World 世界上最聪明的男孩	35
22. A Funny Story of Newton 牛顿的趣事	37
23. The Satisfactory Answer 令人满意的回答	39
24. The Sea and the Bed 大海和床	41
25. The Sly Fox 狡猾的狐狸	43

26. A Wonderful Idea of Mice 老鼠们的妙招	45
27. The Magical Lift 神奇的电梯	47
28. The Thief's Fingerprint 小偷的手印	48
29. A Useful Lesson 有用的一课	49
30. A Map 地图	51
31. Brilliant Opinion 高见	52
32. On Shooting 射击	53
33. The King and the Magician 国王和魔术师	55
34. A Wonderful Dream and a Terrible Dream 美梦与噩梦	57
35. The Pearl 珍珠	59
36. Baby-sitter 保姆	62
37. The Sly Thief 狡猾的贼	64
38. How Much Is This One? 这幅画多少钱?	66
39. Who Cheated? 谁作弊了?	68
40. Too Clever 过于聪明	70
41. We Have Caught Three of Them 我们已经抓住了三个贼	72
42. The Story with a Sad Ending 结尾悲伤的故事	74
43. A Joke of Mark Twain 马克·吐温的一则笑话	76
44. A Doctor and a Bookseller 医生与书商	78
45. A Good Idea 好主意	80
46. The Wise Judge 智慧的法官	82
47. Logic 逻辑	84
48. Whose Suitcase Was It? 这是谁的提箱?	86
49. None of Us Knew Napoleon Was Ill 我们都不知道拿破仑病了	88
50. On a Train 火车上	90
51. The Key of the Letter-box 信箱钥匙	92
52. What Had He Been Smuggling? 他一直在走私什么?	94
53. He Couldn't Swim the Atlantic 它游不过大西洋	96
54. Simple or Complex 简单还是复杂	98

55. What Are They Laughing at? 他们在笑什么呢?	100
56. The Last Fault Napoleon 拿破仑的最后一次失误	102
57. The Country Mouse and the City Mouse 乡下老鼠和城里老鼠	104
58. Mark Twain and a porter 马克·吐温与守门人	107
59. Dream 梦想	110
60. A Forgetful Actor 健忘的演员	112
61. Watching a Football Game 看球赛	114
62. A Magical Computer Scale 奇妙的计算机秤	115
63. Here I Am Again 我又来了	117
64. A Pair of Odd Shoes 不成对的鞋	119
65. The Old Man and the Merchants 老人与商人	121
66. Aimed and Fire 瞄准,开枪	124
67. The Tiger and the Monkey 老虎和猴子	127
68. Fool's Day 愚人节	129
69. Give and Take 给与拿	131
70. Would You Turn off the Light When You Leave? 你离开时把灯关上好吗?	133
71. The Wisdom of a Poor Man 穷人的智慧	136
72. A Drinker's Success 酒徒的成功	139
73. A Friend to My House 朋友来我家	141
74. An Absent-minded Professor 健忘的教授	143
75. Which One Is the Cleverest? 哪一个最聪明?	145
76. Hair and Beard 头发与胡子	148
77. A Fire 大火	149
78. A Fall 摔倒	151
79. Be Exact 精确	152
80. My Name Is Stonebreaker 我的名字叫斯通布瑞克	154
81. Your Cap Has Flown 帽子飞走了	156
82. You're Right 你说对了	158

83. Confusion 混乱	160
84. Starving Aboard 船上挨饿	162
85. A Guide in the Fog 雾中向导	164
86. The Same 同上	166
87. Remaining Calm 保持镇静	168
88. The King Who Liked Listening to Jokes 爱听笑话的国王	170
89. Honesty 诚实	172
90. Never Thought of It 始料未及	174
91. Shorten Them by Two Inches 截短两英寸	176
92. A Fox, a Wolf and a Lion 狐狸、狼和狮子	178
93. The Man Upstairs 楼上的人	179
94. The Cat and the Parrot 猫与鹦鹉	182
95. Only One Cake Left 只剩一块了	184
96. Choose Money or Justice 选择金钱还是正义	186
97. Churchill and a Taxi-driver 丘吉尔与出租司机	187
98. A Way Out 想点子	189
99. $A = X + Y + Z$ 成功 = 努力工作 + 好方法 + 少空谈	191
100. The Magical Singing 奇妙的歌声	193
101. A Mistaken Boy 领错的男孩	195
102. A Forgetful Couple 健忘的夫妻	197
103. A Naughty Boy 顽皮的男孩	199
104. A Star 明星	201
105. The Mouse King Wanted to Marry His Daughter 鼠王嫁女	203
106. Luring the Tiger out of the Mountain 调虎离山	206
107. A Great Man 大人物	208
108. A Smart Rabbit 机灵的兔子	211
109. The House Is Circling 房子在旋转	213
110. Where Is the Missing Dollar? 失去的 1 美元在哪里呢?	215

1. The Teacher's Notation

During a Christmas exam, one of the questions was "What causes a depression (萧条)?" One of the students wrote, "God (上帝) knows, I don't know. Merry Christmas!"

The exam paper came back with the teacher's notation, "God gets 100, you get zero. Happy New Year!"

老师的批语

圣诞节期间的一次考试中, 其中一个问题是: "什么引起萧条?" 有个学生写道: "上帝知道, 我不知道。圣诞快乐!"

试卷发回来了, 老师的批语是: "上帝得 100 分, 你得零分。新年快乐!"



Which of the following is true?

- A. God is a good student.
- B. The student's answer was right.
- C. The teacher made fun of the student.
- D. The student knew the answer.

Key: C





2. Heat and Cold

Once a physics teacher asked Tom about the effect(作用) of heat and cold.

"Heat makes things bigger and cold makes things smaller." answered Tom.

"Quite right," the teacher said, "but can you give me an example?"

"Yes, of course." Tom said. "For example, in summer, when it is hot, the days are getting longer, and in winter, when it is cold, the days are getting shorter."

热与冷

有一次,物理老师问汤姆热与冷的作用。

"热使物体变大,冷使物体变小。"汤姆回答。

"完全正确。"老师说,"不过,你能举个例子吗?"

"当然能。"汤姆说,"例如,夏天天气热,白天就长;冬天天气冷,白天就短。"



Which of the following is true?

- A. Tom's answer is right.
- B. Tom was cleverer than other students.
- C. The teacher didn't know the answer.
- D. Tom didn't answer the question correctly.

Key: D



3. Do You Know How to Swim?

Once a learned man was crossing a river in a boat. Wishing to enjoy himself, he began to talk to a boatman.

“Do you know mathematics?” he asked.

“No, sir.” replied the boatman.

“Then you have lost one quarter of your life.” said the learned man.

“Do you know history?”

“No, sir.” answered the boatman.

“Then you have lost half of your life.” said the scholar.

“Do you know philosophy(哲学)?” he asked.

“I don’t know that, either.” said the boatman.

“Then you have lost three quarters of your life.”

Just then a sudden wind turned the boat upside down.

“Do you know how to swim?” asked the boatman.

“No, no.” replied the man of great learning.

“Well then,” replied the boatman. “you have lost your whole life.”





你懂怎样游泳吗?

一次,一位博学的人正在坐船过河。为了解闷,他开始跟一位船夫聊天。

他问:“你懂数学吗?”

船夫回答:“不懂,先生。”

这位博学的人说:“那么,你已经失去了生命的四分之一。”

“你懂历史吗?”

“不懂,先生。”船夫回答。

“那么,你已经失去了一半的生命。”这位学者说。

他又问:“你懂哲学吗?”

船夫说:“我也不懂那个。”

“那么,你已经失去了生命的四分之三。”

正在那时,突然来了一阵风把船掀翻了。

船夫问:“你懂怎样游泳吗?”

这位学识渊博的人回答:“不,不懂。”

“哦,那么,你已经失去整个生命了。”船夫回答。

Which of the following is true?

- A. The learned man couldn't swim.
- B. The learned man could swim.
- C. The learned man wanted to have a bath in the river.
- D. The boatman was a scholar.

Key: A



4. I've Been to School

Betty Brown was five years old, her mother wanted her to begin going to school, because she wanted to start working in an office again.

A month before the beginning of the school year Mrs. Brown began telling Betty about school. "It's very nice," she said. "You'll play games, paint pictures and sing songs."

Mrs. Brown began doing these things with Betty. Betty liked the games, the painting and the singing very much, but she always wanted to be near her mother. Mrs. Brown was rather afraid and thought, "What will she do when I leave her at school?"

But on the first day at school Betty was very good. She did not cry, and she was happy.

On the second morning Mrs. Brown said, "Put your clothes on, Betty. I'm going to take you to school in half an hour."

"School?" Betty said. "But I've been to school!"





我去过学校了

贝蒂·布朗五岁了,她妈妈想让她开始上学,因为她妈妈要重新开始上班了。

在学年开始前一个月,布朗夫人就开始给贝蒂讲述学校的情况。“学校很漂亮。”她说,“你可以玩游戏、画画和唱歌。”

布朗夫人开始跟贝蒂做这些活动。贝蒂非常喜欢游戏、画画和唱歌。不过,她总是想待在妈妈身边。布朗夫人很担心,心想:“当我把她留在学校时,她会是什么样呢?”

然而,上学的第一天,贝蒂表现很好。她没有哭,而且很高兴。

第二天早上,布朗夫人说:“贝蒂,穿上你的衣服,半小时后我要把你送到学校去。”

“学校?”贝蒂说,“可是,我已经去过学校了。”

Which of the following is false?

- A. Betty liked staying with her mother.
- B. Betty liked playing games, painting pictures and singing songs.
- C. Betty didn't liked going to school.
- D. Betty liked going to school.

Key: D



5. An Old Man and Monkeys

One day an old man was walking through a forest. He had a few caps in his hands. In the forest there were a lot of monkeys. The day was hot, so he decided to have a rest under a tree. He put one cap on his head and lay down to sleep.

When he woke up, he couldn't find other caps. "Where are my caps?" he cried, and looked up. He saw some monkeys in the trees, each of them had a cap on its head.

"Give back my caps!" said the old man. But the monkeys didn't understand him. They only laughed.

"How can I get them back?" he thought hard. Finally he had an idea. He took off his own cap and threw it on the ground. The little animals did the same. Happily he picked up all the caps and went on his way.





老人与猴子

一天,一位老人路过一片森林,手里拿着几顶帽子。森林里有许多猴子。这天,天气很热,因此他决定在树下休息一会儿。他把一顶帽子戴在头上,躺下就睡着了。

当他醒来时,发现其他帽子不见了。“我的帽子哪儿去了?”他大声喊道。他抬头一看,看见树上有一些猴子,每个猴子头上都戴着一顶帽子。

“把帽子还给我!”老人说。可是猴子听不懂他的话,只是笑。

“我怎样才能把帽子要回来呢?”他苦思冥想,最后想出了一个主意。他把自己的帽子从头上取下扔到地上,猴子也这样做。这位老人高兴地拣起所有的帽子继续赶路了。

Which of the following is false?

- A. The monkeys stole the man's caps.
- B. The man was angry at what the monkeys had done.
- C. The man gave the monkeys all his caps.
- D. The man was clever.

Key: C

